

TILLÆGSBETINGELSER FOR MONTERINGSOVERVÅGNING OG IDRIFTSÆTTELSE AF MEKANISKE, ELEKTRISKE OG ELEKTRONISKE PRODUKTER

LEVERET I HENHOLD TIL ORGALIME S 2022

Bruxelles, december 2022

ANVENDELSE

1. Disse Tillægsbetingelser finder anvendelse, når et produkt er leveret i henhold til Almindelige Betingelser Orgalim S 2022, og parterne har aftalt at anvende disse Tillægsbetingelser. I tilfælde af modstrid med Almindelige Betingelser Orgalim S 2022 skal disse Tillægsbetingelser have forrang vedrørende monteringsovervågning og, såfremt det fremgår af Aftalen, ved idriftsættelse.

LEVERANDØRENS FORPLIGTELSE

2. Leverandøren skal på det aftalte tidspunkt stille en eller flere kompetente monteringsledere til rådighed, som skal:
 - a) give Køberen eller dennes repræsentant, som nævnes i punkt 11.1 i disse Tillægsbetingelser, de nødvendige instruktioner for Køberens montering af Produktet, og, såfremt dette fremgår af Aftalen, for Køberens idriftsættelse af dette, og
 - b) overvåge, hvorledes Leverandørens instruktioner udføres.

Omfanget af Leverandørens personel, personellets kvalifikationer samt den forventede varighed af monteringen skal aftales særskilt.

Leverandøren skal, i god tid før montering og eventuel idriftsættelse påbegyndes, informere Køberen om de særskilte risici, som monteringen og idriftsættelsen kan indebære.

3. Leverandøren skal, i god tid inden Monteringsarbejdet skal udføres, stille tegninger til rådighed for Køberen, der viser, hvordan Produktet skal monteres. Han skal i den forbindelse tillige overlade alle oplysninger, som kræves for at kunne forberede nødvendige fundament, for at sikre adgang til monteringsstedet for Produktet og alt nødvendigt monteringsudstyr samt for at udføre alle nødvendige tilslutninger til Produktet.

LOKALE LOVE OG BESTEMMELSER

4. Køberen skal, i god tid før monteringen påbegyndes, give Leverandøren sådan information om lokale love, forskrifter og bestemmelser, som er nødvendige for, at Leverandøren på korrekt vis skal kunne udføre sine forpligtelser.

Leverandøren skal sørge for, at hans personel overholder disse love, forskrifter og bestemmelser.

KØBERENS FORPLIGTELSE

5. Køberen skal, i god tid før monterings påbegyndelse, udføre forberedende arbejder for at sikre at de nødvendige betingelser for montering og korrekt drift af Produktet er til stede. Dette gælder ikke forberedende arbejder, som ifølge Aftalen skal udføres af Leverandøren.
6. Køberen skal udføre de forberedende arbejder, som angives i punkt 5 i overensstemmelse med de tegninger og oplysninger, som Leverandøren har overladt ham i henhold til punkt 4. Hvis Køberen er ansvarlig for transporten af Produktet til monteringsstedet, skal han sørge for, at Produktet er på monteringsstedet før den aftalte dag for påbegyndelse af monteringen og monteringsovervågningen.
7. Køberen skal sørge for, at følgende betingelser er opfyldt:
 - a) Han skal være klar til at påbegynde montering og/eller idriftsættelse og skal sikre, at arbejdet, herunder monteringsovervågningen, kan udføres på en effektiv måde.
 - b) Leverandørens personel kan påbegynde arbejdet i henhold til den aftalte tidsplan og arbejde inden for normal arbejdstid, medmindre andet er aftalt Skriftligt.
 - c) Han har i god tid inden monteringen påbegyndes Skriftligt informeret Leverandøren om alle relevante sikkerhedsforskrifter, der gælder på monteringsstedet, og som skal efterleves af Leverandørens personel.
 - d) Montageovervågningen må ikke udføres i usundt eller farligt miljø. Alle nødvendige sikkerhedsforanstaltninger skal være iværksat, inden montageovervågningen påbegyndes, og skal opretholdes i den periode, hvori montageovervågningen foregår.
 - e) Leverandørens personel skal kunne opnå tilfredsstillende kost og logi i nærheden af monteringsstedet og have adgang til internationalt acceptable faciliteter vedrørende hygiejne og helbredsaglig behandling.
 - f) Han skal uden beregning stille nødvendig opbevaringsplads til rådighed for Leverandøren, som beskytter mod tyveri af og skade på Leverandørens personels personlige ejendele.

- g) Han skal uden beregning stille tilfredsstillende kontorfaciliteter med adgang til Internet til rådighed for Leverandøren på monteringsstedet.
- h) Han skal uden beregning bistå Leverandøren med den hjælp, som er nødvendig for at sikre, at Leverandørens personel i god tid opnår visa og andre officielle indrejse-, udrejse- eller arbejdstilladelser og (hvis nødvendigt) skatteattester, som kræves i Køberens land, såvel som adgang til monteringsstedet.

MONTAGEOVERVÅGNING PÅ LØBENDE REGNING

8. Når parterne har aftalt, at montageovervågningen skal udføres på løbende regning, gælder følgende:

8.1 De timesatser, som Køberens skal betale, fremgår af Aftalen. Disse timesatser gælder fra datoen for personellens afrejse fra Leverandørens lokaliteter til datoen for hjemkomsten, inklusive arbejdsfri dage.

8.2 Betaling for udført montageovervågning erlægges efter månedlig faktura. Betaling skal ske med 30 dages betalingsfrist fra fakturadato.

8.3 Følgende poster skal debiteres separat:

- a) samtlige rimelige rejseomkostninger for Leverandørens personel samt alle omkostninger for transport af personellens udstyr og personlige ejendele i overensstemmelse med den transportform og den rejseklasse, som fremgår af Aftalen;
- b) omkostninger til kost og logi og øvrige opholdsomkostninger for Leverandørens personel, herunder alle relevante diæter for hver dags fravær fra hjemstedet, inklusive arbejdsfri dage og helligdage. De daglige diæter skal betales selv ved uarbejdsdygtighed som følge af sygdom eller ulykkestilfælde;
- c) overarbejde og arbejde på lokalt anerkendte arbejdsfri dage og lokale helligdage samt arbejde uden for normal arbejdstid debiteres i henhold til særskilte timesatser. Timesatser er de, som fremgår af Aftalen, eller i mangel heraf de, som Leverandøren normalt anvender;
- d) tid nødvendig for:
 - forberedelse og formaliteter i forbindelse med ud- og hjemrejse for Leverandørens personel;
 - ud- og hjemrejser og andre rejser, som personellet er berettiget til i henhold til gældende lov, forskrifter eller kollektive aftaler i Leverandørens land;
 - daglig transport mellem logi og monteringsstedet, såfremt denne overstiger en halv time hver vej;
- e) omkostninger, som Leverandøren i henhold til Aftalen pådrager sig ved at stille udstyr til rådighed;

- f) skatter og afgifter, der skal erlægges af det fakturerede beløb, som Leverandøren eller hans personel skal betale i det land, hvor monteringsovervågningen udføres;
- g) enhver omkostning, der ikke er dækket af a) – f), som Leverandøren ikke rimeligvis kunne forudse på tidspunktet for Aftalens indgåelse og som skyldes en omstændighed, som ikke kan henføres til Leverandøren.

MONTERINGSOVERVÅGNING TIL FAST PRIS

9. Når parterne har aftalt, at montageovervågningen skal udføres til en fast pris, og den faste pris ikke er inkluderet i prisen for Produktet, skal betaling erlægges efter faktura med 10 pct. ved Aftalens underskrivelse, 30 pct. på tidspunktet for monteringsovervågnings påbegyndelse og den resterende del af den faste pris, når monteringsovervågningen er afsluttet.

10. Den aftalte faste pris skal anses for at omfatte alle poster, som angives i punkt 8.3 a) - e). Hvis montageovervågningen forsinkes eller afbrydes på grund af en omstændighed, som kan henføres til Køberens eller nogen anden end Leverandøren, skal Køberens godtgøre Leverandøren for alle derved opståede omkostninger, herunder men ikke begrænset til:

- a) omkostninger og ekstra arbejde som følge af forsinkelsen;
- b) ventetid og tid brugt på ekstra rejser til og fra monteringsstedet;
- c) meromkostninger, herunder omkostninger som følge af, at Leverandøren må have sit udstyr på monteringsstedet i længere tid end forudsat;
- d) meromkostninger for rejser samt kost og logi for Leverandørens personel;
- e) meromkostninger til finansiering og forsikringer;
- f) andre dokumenterede omkostninger, som Leverandøren pådrages som følge af ændringer i montageovervågningsopgavens forløb;
- g) enhver omkostning, der ikke er dækket af a) – f), som Leverandøren ikke rimeligvis kunne forudse på tidspunktet for Aftalens indgåelse og som skyldes en omstændighed, som ikke kan henføres til Leverandøren.

Såfremt disse omkostninger er tidsrelaterede, skal de debiteres i henhold til de timesatser, som fremgår af Aftalen, eller i mangel heraf de, som Leverandøren normalt anvender.

REPRÆSENTANTER PÅ MONTERINGSSTEDET OG PROTOKOL

11. 1. Hver af parterne skal ved Skriftlig meddelelse udpege en repræsentant til at handle på sine vegne i løbet af montageovervågningen. Sådan udpegning skal ske i god tid inden monteringen og monteringsovervågningen påbegyndes. Med mindre andet fremgår af Aftalen, har repræsentanterne bemyndigelse til at handle på deres respektive parterers vegne i alle spørgsmål, som vedrører monteringsarbejdet og monteringsovervågningen.

Når det i disse tillægsbetingelser anføres, at der skal afgives Skriftlig Meddelelse, er en repræsentant bemyndiget til at modtage en sådan meddelelse på sin parts vegne.

11. 2. Leverandøren skal føre protokol, i hvilken han skal notere alt udført monteringsarbejde og al udført montageovervågning, samt alle problemer, som viser sig, herunder enhver overtrædelse af sikkerhedsforskrifter. Protokollen skal føres dagligt og underskrives dagligt af parternes repræsentanter.

ARBEJDE, SOM IKKE OMFATTES AF AFTALEN

12. Køberen skal ikke uden Leverandørens forudgående Skriftlige samtykke anvende Leverandørens personel til at udføre noget arbejde, som ikke er omfattet af Aftalen.

AFBRYDELSE AF MONTAGEOVERVÅGNINGEN

13. Leverandøren har uden forudgående meddelelse ret til at afbryde monteringsovervågningen og hjemkalde sit personel, såfremt en forfalden faktura ikke betales.
14. Hvis monteringsarbejdet afbrydes af en årsag, som Leverandøren ikke er ansvarlig for:
- a) har Køberen ret til at hjemsende Leverandørens personel under forudsætning af, at han betaler de hermed forbundne omkostninger;
 - b) har Leverandøren ret til at hjemkalde sit personel på Køberens regning, såfremt afbrydelsen af monteringsarbejdet varer længere end to uger.

Hvis Leverandørens personel hjemsendes eller hjemkaldes i henhold til dette punkt, ophæves Aftalen ikke, men

opfyldelsen heraf udskydes indtil Køberen begærer, at Leverandørens personel returnerer til monteringsstedet. Ved en sådan begæring skal Køberen give mindst en måneds varsel, medmindre et varsel af en anden længde er aftalt.

Hvis afbrydelsen af monteringsarbejdet varer længere end tre måneder, har Leverandøren ret til at hæve Aftalen om montageovervågning. Leverandøren har i sådant tilfælde ret til godtgørelse. Ved monteringsovervågning på løbende regning har han ret til betaling for medgået tid til udført arbejde og påløbne omkostninger samt til betaling af 25 pct – eller en anden af parterne aftalt procentsats – af det tidsforbrug, som ville være medgået, såfremt monteringen og monteringsovervågningen var blevet gennemført som planlagt. Ved monteringsovervågning til fast pris har han ret til betaling af den del af den faste pris, som endnu ikke er betalt, med fradrag af de som følge af ophævelsen sparede omkostninger.

LEVERANDØRENS ANSVAR

15. Leverandøren er ansvarlig for skade på Produktet og på Køberens ejendom, som forårsages af Leverandørens uagtsomhed ved montageovervågningens udførelse og for enhver mangel ved monteringsarbejdet, som skyldes, at Leverandøren ikke på korrekt vis har opfyldt sine forpligtelser i henhold til punkt 2. Leverandørens maksimale ansvar er dog begrænset til den fakturerede pris eller den pris, som vil blive faktureret for montageovervågningen.

Hvis ekstra monteringsarbejde nødvendigøres som følge af Leverandørens uagtsomhed eller forsømmelse, er Leverandøren forpligtet til at udføre montageovervågning vedrørende dette arbejde uden beregning.

16. Ud over hvad der foreskrives i disse tillægsbetingelser, har Leverandøren ikke noget ansvar over for Køberen for driftstab, tabt fortjeneste, tabt nytteværdi, tab af forretningsmuligheder eller for nogen anden følgeskade eller noget indirekte tab.

Orgalim represents Europe's technology industries, comprised of 770,000 innovative companies spanning the mechanical engineering, electrical engineering, electronics, ICT and metal technology branches. Together they represent the EU's largest manufacturing sector, generating annual turnover of over €2,480 billion, manufacturing one-third of all European exports and providing 10.97 million direct jobs. Orgalim is registered under the European Union Transparency Register – ID number: 20210641335-88.

Editeur responsable: Orgalim aisbl. All rights reserved © Orgalim - Europe's Technology Industries.

Orgalim aisbl
BluePoint Brussels
Boulevard A Reyers 80
B1030 | Brussels | Belgium

+32 2 206 68 66
legal.publications@orgalim.eu
www.orgalim.eu
VAT BE 0414 341 438